

Voornaamste levenstrekken van Napoleon. Principaux traits de la vie de Napoléon.

Numéro d'inventaire : 1979.29562

Type de document : image imprimée

Période de création : 3e quart 19e siècle

Date de création : 1850

Description : Planche comportant 20 images (59 x 55) en couleurs avec légendes. Papier adhésif collé au dos pour renforcer la planche.

Mesures : hauteur : 371 mm ; largeur : 298 mm

Notes : Quelques aspects de la vie de Napoléon, de son passage à l'école de Brienne à sa mort. Planche belge avec texte en flamand et en français.

Mots-clés : Images hors France actuelle

Histoire et mythologie

Filière : aucune

Niveau : aucun

Autres descriptions : Langue : Français

Nombre de pages : 1

Mention d'illustration

ill. en coul.

Voornaamste levensstrekken van Napoleon.

(n. 137. b)

Principaux traits de la vie de Napoléon.



Bonaparte op de militaire school te Brienne bereikt den leeftijd en de verdediging der met zeeveer vervaardigde verschansingen op het voornaamste plein van het gesticht.
Bonaparte à l'école de Brienne commande l'attaque et la défense des forts construits avec de la brique dans la principale cour.



Bonaparte bij de belegering van Toulon beveelt het geschut en zegt tot zijne krüggewelen: vrienden! morgen nacht slapen wij in de stad.
Bonaparte au siège de Toulon commande les batteries et dit à ses camarades: demain, mes amis, vous coucherez dans la ville.



Bonaparte in het kamp te Lodi. — Na den vesting van Lodi benoemen hem de soldaten tot korporaal.
Bonaparte au camp de Lodi. — Après la bataille de Lodi, il est nommé caporal en rentrant au camp.



Bonaparte op de brug van Arcole zegt tot het leger: kinderen! zijt gij de overwinnaars niet van Lodi? Do mij lief hoort, voigt mij!
Bonaparte au pont d'Arcole dit à son armée: enfants, s'êtes vous plus les vainqueurs de Lodi? Qui m'aima, m'a suivi!



Bonaparte op den berg St. Bernard schrijft op de rots zijnen naam boven dien van Annibal, die de Romeinen overwon.
Bonaparte au mont St. Bernard écrit sur les rochers son nom au-dessus de celui d'Annibal, qui fut vainqueur des Romains.



Bonaparte in Egypte. — Soldaten! zegt hij tot het leger, van de hoogte dier gedenkzuilen, wordt u moed door veertig seuwen bevoorwaard.
Bonaparte en Egypte. — Soldats, dit à son armée, du haut de ces monuments, quarante siècles vous admirent.



Napoleon te Russenberq. — Gekwetst in den strijd, vat hij noekanten de teugels van zijn paard om 't leger ter hulp te asselen.
Napoleon à Ratisbonne. — Napoléon blessé devant Ratisbonne, saisit la bride de son cheval pour voler au secours de son armée.



Napoleon bezoekt het graf van den grooten Fritz.
Napoleon visite le tombeau du grand Frédéric.



Napoleon geeft de vredesvoorwaarden op aan de gezanten der vreemde mogendheden, die hem het eindigen van den oorlog afsmaken.
Napoléon dicte la paix. — Napoléon dicte les conditions de la paix aux pléni-potentiaires des souverains étrangers.



Oorlogsverklaring. — Napoleon eene oorlogsverklaring oostwaarts hebbende, begaf zich op march, en is gevoerd tot op den oever der Niemen.
Déclaration de guerre. — Napoléon ayant reçu une déclaration de guerre, s'est mis en marche et est arrivé sur les bords du Niemen.



H'el arveia. — Een hem eenmaal de hoed door een kanoekogel werd afgeslagen, stelde Napoleon zich aan 't lachen en zeide: ware het een paar duim lager, dan was het met mij gedaan geweest.
Le champ de bataille. — En voyant son chapeau emporté par un boulet, Napoléon se mit à rire en disant: deux pouces plus bas, c'était fini de moi!



De slag van Eylau. — Toen Napoleon de son aan den gretcheinder sag oplagen, zei hij tot zijne soldaten: kinderen! ziet de zon van Austerlitz komt op.
Bataille d'Eylau. — Napoléon voyant le soleil se lever à l'horizon, dit à ses soldats: enfants! voici le soleil d'Austerlitz!



Napoleon te Fontainebleau. — Op zijne beurt overwonnen zijnde, leekst hij de akte waarbij hij de kroon afstaat ten voordeete van zijn jeuglig zoonje.
Napoléon à Fontainebleau. — Vaincu à son tour, Napoléon, signe l'acte d'abdication en faveur de son jeune fils.



Vertrek van Napoleon naar Elba. — Verwijter u, generaal! ik wil niet dat men ons kunnen veronderstellen dat een Fransman mij aan mijne vijanden heeft overgeleverd.
Adieu de Napoléon. — Retirez-vous, général! je ne veux pas qu'on puisse croire qu'un français s'en vaudra pour livrer à mes ennemis.



De kaap Hogua. — Napoleon groot voor de laatste maal zijn Vaderland met dese woorden: vaarwel! vaarwel! land der dapperen, vaarwel geleid Frankrijk!
Le cap de la Hogua. — Napoléon salue sa patrie pour la dernière fois: adieu, adieu, terre de braves, adieu chère France!



Napoleon op 't eiland St. Helena. — Napoleon wordt gevangen gehouden door de Engelsen, zijne grootste vijanden. Hij zinde: er ontbrak mij niets meer dan die rampspoet.
Napoléon à Ste. Hélène. Napoléon prisonnier des Anglais, ses plus grands ennemis, dit: il ne me manquait plus que cette adversity!



Napoleon doet zijne gedenkchriften opstellen. — Hij op stilte des nachts, deed Napoleon door den zoon van den heer de Las-Cases zijne gedenkchriften opboeken.
Napoléon dicte ses mémoires. — Dans le silence des nuits, Napoléon dicte ses mémoires au fils de M. de Las-Cases.



De dood. — In den morgen van den 5 Mei 1821 gaf Napoleon den geest te midden zijner doorlichtige vrienden.
La mort. — Le matin du 5 mai 1821, Napoléon rend le dernier soupir au milieu de ses illustres amis.



Het graf. — In een diep tal, midden van onvruchtbare rotsen, onder een trearwig, rust het overzchat van Napoleon.
Le tombeau. — Dans une vallée profonde au milieu de rochers stériles, sous un saule pleureur, reposent les cendres de Napoléon.



De vergelding. — Napoleon wordt in 't verblijf der onsterfelijkheid onthaald door de dapperen van al de deelen der wereld.
L'apothéose. — Napoléon est reçu au séjour des immortels par les braves de toutes les parties du monde.